

Pol ndê bapia tilu-nga têtj lau Tesalonika-nga Yom whê bapia dindéc sa-nga

Pol to bapia tilu-nga dindéc tu bu puc lau sêkêñ whiñ-nga nanj sêmbo malac Tesalonika, nanj dôñ-nga. Inj gêm danje Anötö bu ñac sêsap si sêkêñ whiñ dôñ ñanğa, ma têtj asê bu ñawapac nanj sêhôt, nanj oc nem ñac sa ma puc ñac dôñ bu sêlhac ñanğa.

Lau tasanj ñatô sêñsônj lau Tesalonika-nga, ma sêsôm bu Kilisi mbu meñ su, ma bocdinañ lau ñatô sêhu si gwelenj ti gêtj honj sinj ma sêhôtj sêmbo. Bocdinañ Pol gêm la lau sêkêñ whiñ-nga bu sêkôt yom tasanj sa dom, ma sêhu lêtj oyom-nga sinj, ma sêñkuc inj ti lau aposel si lêtj sem gwelenj aman-nga. Inj whê sa bu Kilisi oc mbu meñ dom e ñgac sac sambuc nanj inj sam bu 'wachuc honj ñadamba,' nanj meñ sa tiawê, ma têtj ndoc dinañ mêtê sac oc êñsôwec tiatu sambuc yêc nom.

Pol gic hu ndê bapia

¹ Aô Pol, ma Sailas lu Timoti, ato bapia dindéc têtj gôlôwac dabuj Tesalonika-nga, mac lau nanj akêñ whiñ Damanj Anötö lu Pômdau Yisu Kilisi.
² Mwasinj ti yom malô têtj mac akêñ Damanj Anötö lu Pômdau Yisu Kilisi.

Lau Tesalonika-nga sêhôt ñawapac magoc sêlhac ñanğa

³ O asidôwai, têtj bêt honj yac mba ñalôm kac yac bu anem danje Anötö tu mac-nga. Yac alic ñayham

bu akôm bocdinaŋ, ŋahu bu mac nem akêŋ whiŋ ti mac lau tigeŋ-tigeŋ nem mêtê atac whiŋ asidôwai-ŋga, kêsôwec tiatu ŋapaŋ. ⁴ Ma yac ampiŋ mac yêc Anötö ndê gôlôwac dabuŋ ŋatô aŋgô-ŋga, ŋahu bu yac aŋgô ŋawaê bu mac ahôc ŋawapac daêsam ma bu lau sêkêŋ kisa mac, tigeŋ mac alhac ti akêŋ whiŋ ŋaŋga.

Anötö oc kêŋ ŋagêyô têŋ lau naŋ sêtec yom ŋandô

⁵⁻⁶ Gêŋ naŋ hôc asê mac, naŋ tôc asê bu Anötö ndê lêŋ êmatôc lau-ŋga iŋ lêŋ gitêŋ. Bu mac ahôc ŋawapac, ŋahu bu mac am akiŋ Anötö ma atoc iŋ sa ti mac nem Kiŋ. Magoc mac alhac ŋaŋga, ma tu dinaŋ-ŋga dec Anötö gêlic mac atôm solop bu ambo iŋ ndê †gôliŋ ŋapu. Ma iŋ oc kêŋ ŋawapac têŋ lau naŋ sêkêŋ kisa mac, ô ŋawapac naŋ sêkêŋ têŋ mac, naŋ su. ⁷ Ma iŋ oc kêŋ mac asê awham su yêc ŋawapac naŋ mac ahôc, ma yac bocdinaŋ. Têŋ ndoc Pômdau Yisu ti iŋ ndê aŋela ŋaŋga sêsip akêŋ undambê sêmeŋ, ma sêhoc dau asê ti ya ŋawê atu, naŋ goc Anötö oc kôm gêŋ hoŋ dinaŋ ŋandô sa. ⁸ Lau naŋ sêtoc Anötö sa dom ma sêsôc Pômdau Yisu ndê ŋawaê ŋayham ŋapu dom, naŋ Anötö oc kêŋ ŋagêyô têŋ ŋac. ⁹ Iŋ oc êmasuc ŋac su yêc Pômdau, naŋ ndöc undambê ti ndê ŋaclai ma ŋawasi atu, naŋ aŋgô-ŋga. Ma ŋac oc sêkôc si ŋagêyô naŋ sêmbo sac ŋapaŋ ma ŋapaŋ. ¹⁰ Gêŋ dau oc ŋandô sa têŋ ndoc Pômdau mbu meŋ, ma lau dabuŋ hoŋ naŋ sêkêŋ whiŋ iŋ, naŋ oc sêtoc iŋ ndê waê sa ti sêmpiŋ iŋ. Ma mac awhiŋ, oc ambo awhiŋ lau dau, ŋahu bu mac akêŋ whiŋ ŋawaê ŋayham naŋ yac ahoc asê têŋ mac.

Mbec pi lau Tesalonika-ŋga

¹¹ Yac gauc gêm gêḥ hoḥ dinaḥ dec ateh mbec tu mac-ḥga ḥpaḥ. Yac neh Anötö kêgalêm mac sa ati iḥ ndê lau, ma bocdinaḥ dec yac ateh mbec bu iḥ puc mac dôn, e andic dabiḥ nem lêḥ ti sakiḥ hoḥ nditôm iḥ ndê atac whiḥ. Ma yac ateh mbec bu lêḥ ti sakiḥ ḥayham hoḥ naḥ mac bu akôm tu mac nem akêḥ whiḥ Pômdau-ḥga, naḥ Anötö ndê ḥaclai oc nem mac sa bu akôm ḥandô sa. ¹² Ma bocdinaḥ mac oc apo Pômdau Yisu ndê waê sa, ma mac daôm oc atap nem waêm sa tu iḥ-ḥga. Mwasih akêḥ yac neh Anötö lu Pômdau Yisu Kilisi, naḥ oc kôm gêḥ dau ḥandô sa.

2

Wachuc hoḥ Ḥadambaoc hoc dau asê

^{1*} O asidôwai. Yac ato yom têḥ mac su, pi Pômdau Yisu Kilisi ndê bêc mbu meḥ-ḥga, naḥ Anötö oc ndic yac hoḥ sa dapitigen, ma dambo dawhiḥ Yisu. Yac gauc gêm yom dau, ma bu anem la mac bocdec bu. ² Lau ḥatô bu sêsôm têḥ mac bu Pômdau ndê bêc dau meḥ hóc asê su, naḥ goc ahêgo daôm dom me atac lu-lu dom. Lau dau bu sêsôm bu Ḥalau Dabuḥ kêḥ ḥawaê dau têḥ ḥac, me yac dauḥ asôm me ato têḥ ḥac, dec akêḥ whiḥ dom. Yom dau yom tasanḥ! ³ Ayob daôm bu lau daḥ sêḥsau mac dom, bu gêḥ ḥatô oc sêhóc asê muḥ su, naḥ goc Pômdau ndê bêc oc meḥ sa. Têm daḥ oc meḥ sa, naḥ lau daêsam oc sêhu Anötö ti ndê yom siḥ. Ma tiḥambu

* **2:1:** Wachuc hoḥ Ḥadamba - yom naḥ Pol to yêc Yom Grik naḥ danem kwi bu 'ḥgac sôc yomsu ḥapu-ḥga dom,' me 'ḥgac naḥ yomsu mbasi yêc iḥ ndê ḥalôm.' (Yom Inglis: 'lawless one.') Ḥgac dau oc tec Anötö ndê yomsu ma kôm gêḥ hoḥ bambaliḥ tôm iḥ dau atac whiḥ.

wachuc honj ñadamba dau oc meñ sa tiawê. Inj ngac nanj gic waê bu ninga gacgenj. ⁴ Inj oc toc dau sa ma kêñ kisa Anötö ñandô ti gêñ honj nanj lau sem akiñ ti ñac si anötöi yêc nom, nanj bocdinañ. Ma inj oc sôc ndi ndöc Anötö ndê flôm dabunj, ma êñsau lau bu inj Anötö dau. ⁵ Yom dindéc pi ngac wachuc, inj yom wakuc dom. Gauc nem bu têtj ndoc aö gambo gawhiñ mac, nanj gasôm têtj mac su. ⁶ Ma gêñ nanj kwahic dec kalhac inj ahuc dec inj meñ sa tiawê su dom, nanj mac anyalê su. Inj oc hôc asê tôm ñandoc nanj Anötö dau kêmatinj tidônj su. ⁷ Kwahic dec inj ndê ñaclai nanj kêgilí lau bu sêkôm mêtê sac, nanj kôm gwelenj yêc sinj dau. Ma ñaclai dau oc kôm gwelenj bocdinañ, e Anötö kôc gêñ nanj kalhac ngac dau ahuc, nanj su. ⁸ Têtj dinañ wachuc honj ñadamba dau oc meñ sa tiawê. Tigenj têtj têm nanj Pômdau Yisu mbu meñ ti ndê ñawasi ma ñaclai atu, nanj inj oc yu wayahô, ma senj inj su ñagahô ñambwa. ⁹ Têtj ndoc ngac sac dau meñ, nanj Sadanj oc kêñ ñaclai têtj inj bu kôm gêñ dalô atu-tu, ma gêñ ti ñaclai, ma êñsau bu Anötö ndê ñaclai kôm gêñ dau. ¹⁰ Inj oc kôm gêñ sac daêsam ma êñsau lau nanj sêsa lêtj sêninga-ñga. Ñac lau dau sêtec Anötö ndê yom ñandô, nanj tôm bu tôc senj dandöc tanli-ñga asê têtj ñac. ¹¹ Tu dinañ-ñga dec Anötö oc hu ñac sinj bu Sadanj êñsônj ñac, e sêkêñ whinj yom tasanj. ¹² Ma lau honj nanj sêkêñ whinj yom ñandô dom, ma atac ñayham atu tu lêtj sac-ñga, nanj oc sêtap si ñagêyô sac sa, têtj Anötö ndê bêc êmatôc lau-ñga.

Anötö kêyalinj inj ndê lau sa gwananj

¹³ O asidôwai nanj Pômdau tac whinj mac ndu andô, yac mba ñalôm kac yac bu anem danje

Anötö tu mac-nga tòm bêc hoŋ. Nahu bu têtêm têtêm ɲamata-nga andô in kêtalin mac sa gwanan, bu atap in ndê mwasin nem mac si-nga sa. Ma gêt dau ɲandô sa bocdec bu, kwahic dec mac akêt whin yom ɲandô, ma ɲalau Dabuŋ kôm gwelen yêc mac nem ɲalôm bu êmasan mac ati lau dabuŋ. ¹⁴ Anötö kêtalêm mac sa bu awêkain mwasin dinan, ma bu atap yac neŋ Pômdau Yisu Kilisi ndê ɲawasi atu sa. Ma mac atap galem dau sa têt ndoc in kêtin yac bu ahoc ɲawaê ɲayham asê têt mac nan. ¹⁵ Bocdinan asidôwai, alhac ɲannga. Yom ɲandô hoŋ nan yac ac dulu têt mac ɲa whanŋuŋ me ato sip bapia, nan akôc dôŋ ma anŋuc ɲapep.

Pol teŋ mbec pi ɲac

¹⁶⁻¹⁷ Yac aten yac neŋ Pômdau Yisu Kilisi lu Daman Anötö bu kôm mac nem ɲalôm tigahô, ma puc mac dôŋ bu akôm mêtê ti asôm yom ɲayham en. Anötö dau in tac whin yac ndu andô ma in gic bata mwasin ɲayham nan ɲa-ɲandô dakêt bataŋ dambo, ma mwasin dau oc puc yac neŋ ɲalôm dôŋ tòm bêc hoŋ.

3

Pol tac whin bu sêtet mbec tu in ti ndê lau-nga

¹ Asidôwai, anen yom dan yêc bu wandac mac bocdec bu. Aten mbec tu yac-nga, tu bu Pômdau ndê ɲawaê tiapa tòm gamen hoŋ-nga ma bu lau sêtoc yom dau sa, tòm mac atoc sa. ² Ma aten mbec bu Anötö êŋgaho yac su yêc lau sac amba. Bu lau daêsam sêkêt whin Pômdau dom, ma sêkêt kisa yac. ³ Tigen Pômdau oc hu yac sin dom. In oc puc mac dôŋ ma yob mac tu ɲgac sac Sadaŋ-nga. ⁴ Ma

in̄ kôm yac atac pa su pi mac, dec yac akêñ whin̄ bu yatu hon̄ nan̄ yac akêñ têt̄ mac, nan̄ mac asôc ñapu kwahic dec, ma oc an̄kuc ñapañ. ⁵ Yac aten̄ mbec ma andac Pômdau bu whê mac nem gauc sa, e an̄yalê Anötö ndê mêtê atac whin̄ mac-nga tidôñ. Ma yac aten̄ in̄ bu nem mac sa, bu alhac ñan̄ga ma ahôc ñawapac ti nem atac pa su, tôm Kilisi dau.

Pol kêt̄ puc lau oyom dinda

⁶ Tu Pômdau Yisu Kilisi ndê ñaê-nga, yac bu akêñ yatu mac asidôwai bocdec bu. Andic ahê asidôwai oyom hon̄ nan̄ sêsôc yom nan̄ yac ac dulu têt̄ mac, nan̄ ñapu dom. ⁷ Têt̄ têt̄m yac ambo awhin̄ mac, nan̄ yac ambo ñambwa dom, magoc akôm gwelen̄ tu anem daun̄ sa-nga. Ma mac an̄yalê bu in̄ lêt̄ solop bu mac an̄kuc yac mba mêtê dinan̄ andic ñawaê. ⁸ Yac akôc gêt̄ñ danen̄-nga ñambwa yêc mac dom. Mba! Yac amlhi dec an̄. Yac am gwelen̄ atu ôbwêc ma ac bu akôm kwan̄ daun̄, ma bu akêñ ñawapac têt̄ mac nem lau tu sêyob yac-nga dom. ⁹ Pômdau ndê yom tôc asê bu yac atôm bu andac mac bu akêñ gêt̄ñ puc yac dôñ-nga, ô yac mba gwelen̄ ñawaê ñayham-nga. Tigen̄ yac akôm kwan̄ daun̄ bu atôc lêt̄ñ ñayham têt̄ mac bu an̄kuc. ¹⁰ Ma gauc nem ñagôlin̄ nan̄ yac akêñ têt̄ mac têt̄ têt̄m yac ambo awhin̄ mac, nan̄ yêc bocdec bu, “Asa nan̄ tec bu kôm gwelen̄, nan̄ nen̄ gêt̄ñ dom.”

¹¹ Yac an̄gô ñawaê pi mac nem lau oyom ñatô, dec ato yom dinan̄. Ñac lau dau sem gwelen̄ aman̄-nga dom, magoc sem gwelen̄ whan̄sun̄-nga hôt̄ gêlêc, ma sêun̄ lau ñatô si yom sa sêtôm andu. ¹² Lau kain̄ dinan̄ yac bu akêñ yatu ti anem la ñac tu Pômdau

Yisu Kilisi ndê ñaê-nga, bu sêhu lêñ oyom-nga dau siñ, ma sênem gwelenj tu sêkôm kwa dau-nga.

¹³ O asidôwai, alhac ñaŋga ma lic kam sa tu akôm mêtê ñayham-nga dom. ¹⁴ Asa nañ bu sôc yom nañ yac ato sip bapia dindéc ñapu dom, nañ tamtiñ inj ñapep. Ambo ahê inj, e inj êñyalê inj ndê giso ma maya dau. ¹⁵ Alic inj gitôm nem ñacyo dom, magoc akêñ puc inj tôm mac nem asidôwa dañ.

Yom ndic bata-nga

¹⁶ Pômdau whiñ mac hoñ. Inj Yom Malô Ñadau dau kêñ mac nem atac timalô pi gêñ hoñ ma tôm bêc hoñ.

¹⁷ Aô Pol dañj gato yom ñambu-nga dindéc, bu wakêñ neñ acsalô têñ mac. Aô gato yom bocdinañ ña aô dañj amañ, sip aneñ bapia hoñ tôm aneñ ñadôhônj.

¹⁸ Mwasin akêñ Pômdau Yisu Kilisi têñ mac hoñ.

Anötö ndê Yom Lêñsêḿ Wakuc
The New Testament in the Bukawa language of Papua
New Guinea

Nupela Testamen long tokples Bukawa long Niugini

copyright © 2000 Lutheran Bible Translators Australia

Language: Bukawa

Translation by: Lutheran Bible Translators Australia

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-01-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files dated 9 Oct 2020

545e5ca3-1e95-59e4-8380-93951e023cf7